

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 28, 2004

OTTAWA, LE MERCREDI 28 JANVIER 2004

Statutory Instruments 2004

Textes réglementaires 2004

SOR/2004-5 and SI/2004-4 to 6

DORS/2004-5 et TR/2004-4 à 6

Pages 12 to 16

Pages 12 à 16

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 14 janvier 2004, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2004-5 14 January, 2004

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)^d of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^d of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, January 14, 2004

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*¹ is replaced by the following:

^a SOR/79-158; SOR/98-244

^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

^c S.C. 1993, c. 3, s. 2

^d SOR/2002-1

^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

^f C.R.C., c. 648

¹ SOR/2002-36

Enregistrement
DORS/2004-5 14 janvier 2004

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)^d de l'annexe de la proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^d de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 14 janvier 2004

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*¹ est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2

^c DORS/79-158; DORS/98-244

^d DORS/2002-1

^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

^f C.R.C., ch. 648

¹ DORS/2002-36

SCHEDULE
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF
CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON
FEBRUARY 8, 2004 AND ENDING ON APRIL 3, 2004

Item	Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	63,905,206	1,800,000
2.	Que.	52,579,432	3,717,000
3.	N.S.	6,897,870	0
4.	N.B.	5,523,541	0
5.	Man.	8,093,307	281,250
6.	B.C.	27,549,839	3,856,977
7.	P.E.I.	722,605	0
8.	Sask.	6,780,058	0
9.	Alta.	17,849,857	200,000
10.	Nfld. & Lab.	2,666,136	0
Total		192,567,851	9,855,227

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on February 8, 2004.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on February 8, 2004 and ending on April 3, 2004.

ANNEXE
(articles 1, 5 et 7 à 10)

LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT
LE 8 FÉVRIER 2004 ET SE TERMINANT LE 3 AVRIL 2004

Article	Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	63 905 206	1 800 000
2.	Qc	52 579 432	3 717 000
3.	N.-É.	6 897 870	0
4.	N.-B.	5 523 541	0
5.	Man.	8 093 307	281 250
6.	C.-B.	27 549 839	3 856 977
7.	Î.-P.-É.	722 605	0
8.	Sask.	6 780 058	0
9.	Alb.	17 849 857	200 000
10.	T.-N.-L.	2 666 136	0
Total		192 567 851	9 855 227

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 8 février 2004.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 8 février 2004 et se terminant le 3 avril 2004.

Registration
SI/2004-4 9 January, 2004

Enregistrement
TR/2004-4 9 janvier 2004

OTHER THAN STATUTORY AUTHORITY

AUTORITÉ AUTRE QUE STATUTAIRE

**Proclamation Summoning Parliament to Meet
February 2, 2004 (DESPATCH OF BUSINESS)**

**Proclamation convoquant le Parlement à se réunir
le 2 février 2004 (EXPÉDITION DES AFFAIRES)**

(PUBLISHED AS AN EXTRA ON JANUARY 9, 2004)

(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE LE 9 JANVIER 2004)

Registration

SI/2004-5 28 January, 2004

CANADA POST CORPORATION ACT

Order Repealing Order in Council P.C. 2003-2100 of December 12, 2003

P.C. 2004-4 9 January, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Canada Post Corporation Act*, hereby repeals Order in Council P.C. 2003-2100 of December 12, 2003^a.

Enregistrement

TR/2004-5 28 janvier 2004

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Décret abrogeant le décret C.P. 2003-2100 du 12 décembre 2003

C.P. 2004-4 9 janvier 2004

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de la définition de « ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Société canadienne des postes*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil abroge le décret C.P. 2003-2100 du 12 décembre 2003^a.

^a SI/2003-242

^a TR/2003-242

Registration
SI/2004-6 28 January, 2004

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

Order Transferring from the Treasury Board to the Department of Public Works and Government Services the Control and Supervision of the Government Travel Modernization Office

P.C. 2004-5 9 January, 2004

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 2(a) of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*, hereby transfers from the Treasury Board to the Department of Public Works and Government Services the control and supervision of that portion of the public service in the Treasury Board Secretariat known as the Government Travel Modernization Office.

Enregistrement
TR/2004-6 28 janvier 2004

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Décret transférant du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux la responsabilité à l'égard du Bureau de modernisation des services de voyage du gouvernement

C.P. 2004-5 9 janvier 2004

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 2a) de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil transfère du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique, au sein du Secrétariat du Conseil du Trésor, connu sous le nom de Bureau de modernisation des services de voyage du gouvernement.

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2004	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2004-5		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations.....	12
SI/2004-4		Prime Minister	Proclamation Summoning Parliament to Meet February 2, 2004 (DESPATCH OF BUSINESS).....	14
SI/2004-5	4	Prime Minister	Order Repealing Order in Council P.C. 2003-2100 of December 12, 2003..	15
SI/2004-6	5	Prime Minister	Order Transferring from the Treasury Board to the Department of Public Works and Government Services the Control and Supervision of the Government Travel Modernization Office.....	16

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations—Regulations Amending Farm Products Agencies Act	SOR/2004-5	14/01/04	12	
Proclamation Summoning Parliament to Meet February 2, 2004 (DESPATCH OF BUSINESS)..... Other Than Statutory Authority	SI/2004-4	09/01/04	14	n
Repealing Order in Council P.C. 2003-2100 of December 12, 2003—Order Canada Post Corporation Act	SI/2004-5	28/01/04	15	
Transferring from the Treasury Board to the Department of Public Works and Government Services the Control and Supervision of the Government Travel Modernization Office—Order Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	SI/2004-6	28/01/04	16	n

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement	C.P. 2004	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2004-5		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	12
TR/2003-4		Premier ministre	Proclamation convoquant le Parlement à se réunir le 2 février 2004 (EXPÉDITION DES AFFAIRES)	14
TR/2003-5	4	Premier ministre	Décret abrogeant le décret C.P. 2003-2100 du 12 décembre 2003	15
TR/2003-6	5	Premier ministre	Décret transférant du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux la responsabilité à l'égard du Bureau de modernisation des services de voyage du gouvernement.....	16

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)**TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum
 n — nouveau
 r — revise
 a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Contingement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2004-5	14/01/04	12	
Décret abrogeant le décret C.P. 2003-2100 du 12 décembre 2003..... Société canadienne des postes (Loi)	TR/2004-5	28/01/04	15	
Proclamation convoquant le Parlement à se réunir le 2 février 2004 (EXPÉDITION DES AFFAIRES)..... Autorité autre que statutaire	TR/2004-4	09/01/04	14	n
Transférant du Conseil du Trésor au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux la responsabilité à l'égard du Bureau de modernisation des services de voyage du gouvernement — Décret..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	TR/2004-6	28/01/04	16	n



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4